

## **DINS EL COR DEL MÓN**

**d'Engruna Teatre a partir de la novel·la de  
Sabina Berman**

**Dramatúrgia: Denise Duncan i Engruna Teatre**

**Direcció: Mireia Fernández**



Sala Beckett. Del 2 al 17 de març de 2024

Una producció d'Engruna Teatre

Dossier de premsa

## Text de la directora

*ISABELLE: "De mica en mica el seu món i el meu es van anar acostant."*

La novel·la *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo* de l'autora mexicana Sabina Berman va arribar a les meves mans fa més de deu anys, gràcies al meu germà. Aquella història i el personatge de la Karen em van atrapar tant que sempre vaig sentir que algun dia havia de ser explicada dalt d'un escenari.

Durant la crisi de la COVID-19 la natura va recuperar l'espai i la llibertat que els humans li havíem pres evidenciant la necessitat de retrobar l'equilibri entre l'espècie humana i la natura. Vam poder veure com la manera que té l'espècie humana de relacionar-se amb la natura és jeràrquica i desconnectada del medi. En una reunió online durant el confinament, vaig proposar a les engrunes explicar la història de la Karen, parlar de la mirada antropocèntrica dels humans vers el món i qüestionar-nos si podem trobar una manera de connectar realment amb el nostre entorn. I va ser així com el món de la Karen i el nostre, es van anar acostant.

Com fer-ho? Com traslladar una novel·la a un escenari? Com convertir un teatre en un fons marí? Com transformar multitud de personatges en dues actrius? Les engrunes no entenem cap procés creatiu sense la creació col·lectiva, on tothom hi posa la seva ànima, la seva mirada i la seva pell. Un espai segur on oferir, generar, obrir-se, perdre's per trobar-se o desmuntar-se per tornar-se a aixecar.

Fer un espectacle de creació és complex i llarg, en moments molt feixuc però a la vegada és màgic i únic. Tot és possible, no hi ha res que mani per damunt de la resta, tot està per fer, per decidir, totes les peces estan al servei de la història i no n'hi ha una més important que la resta, tan sols cal que cada una trobi el seu lloc.

*Dins el cor del món* ha sigut el resultat d'un treball en equip i també d'un procés de documentació i investigació llarg. Per aquest motiu, no podem deixar d'agrair a la Confraria de pescadors de Barcelona per haver-nos deixat navegar amb ells, a la Sabina Berman, autora de la novel·la, per la seva complicitat en el projecte i sobretot a l'Associació Àsperger de Barcelona, qui ens ha obert les portes, els ulls i el cor, i ens han ajudat a desestigmatitzar la condició autista, recordant-nos tal i com diu la novel·la que "les persones amb capacitats diferents són les que poden fer el món diferent".

**Mireia Fernàndez**  
Directora

Engruna teatre presenta aquest espectacle dirigit al públic familiar, basat en la novel·la de Sabina Berman *La mujer que buceó dentro del corazón del mundo*. Una història protagonitzada per una nena amb condició autista que ens qüestiona sobre quina és la relació entre la humanitat i la natura i com aquesta podria ser diferent.

## Sinopsi

Quina relació té l'ésser humà amb el seu entorn? Hi ha una manera més harmònica de connectar-hi per trobar l'equilibri? Mentre bussegem entre les tonyines dels oceans i els humans de la Terra, descobrirem que és possible un nou pacte amb la realitat, i que l'autenticitat rau a trobar la nostra essència i la nostra diferència, i només així, la nostra llibertat.

Sabina Berman, l'autora de la novel·la que ha inspirat aquest espectacle, ens recorda que "les persones amb capacitats diferents són les persones que poden fer diferent el món". Una d'aquestes persones és la Karen, una nena amb TEA (trastorn de l'espectre autista), que protagonitza aquesta història. Durant la infància va viure com una petita salvatge i en plena connexió amb la natura. Fins que, gràcies a l'amor de la seva tieta Isabelle, aprèn a parlar, llegir i escriure. Amb ella descobrirà que, tot i ser negada en alguns aspectes és, en canvi, brillant en d'altres, fins al punt d'acabar convertint-se en una gran empresària.

La relació entre la humanitat i la natura és la protagonista d'aquesta història, i la condició amb la qual conviu la Karen no és sinó una metàfora de l'actitud autista que les persones neurotípiques adopten envers el medi del qual procedeixen.

## Fitxa artística

Autoria: **Sabina Berman**

Idea original i creació: **Anna Farriol, Iria Corominas, Txell Felip i Mireia Fernàndez**

Dramatúrgia: **Denise Duncan i Engruna Teatre**

Direcció: **Mireia Fernàndez**

Repartiment: **Iria Corominas i Anna Farriol**

Veus en off: **Carla Mercader i Albert Capilla**

Escenografia i vestuari: **Clàudia Vilà**

Il·luminació: **Guillem Gelabert**

Espai sonor: **Jordi Sala**

Composició musical, piano i acordió: **Albert Ciurans**

Construcció d'escenografia: **Taller Castells SL**

Construcció d'atrezzo: **Xavi Arbonès**

Confecció de vestuari: **Art & Seams**

Disseny i construcció de màscares: **Iria Roibàs**

Gravació guitarra: **Aleix Garriga**

Gravació violoncel: **Andrea Peirón**

Estudi d'enregistrament: **La llar de folk**

Cap tècnic i disseny de làser: **Jonàs Serri**

Fotografia: **Arian Botey**

Disseny gràfic: **Ferran Llorens**

Acompanyament en la creació: **Núria Olivé**

Mirada externa: **Jokin Oregi (Cia. Marie de Jongh)**

Producció executiva: **Txell Felip**

Agraïments: a la Júlia Santacana, al Miquel Fernàndez, a la Ganecha Gil, al Javier Callejas (Modus Pro), a l'escola Teresa Claramunt, a la Confraria de pescadors de Barcelona i a les nostres famílies i psicòlogues per acompanyar-nos  
Una producció d'Engruna Teatre

Amb el suport de l'ICEC, Grec Festival de Barcelona, l'Estruch Fàbrica de creació de Sabadell, laSala. Centre de creació d'Arts per a les famílies, l'Ajuntament de Castellar del Vallès i molt especialment a l'Associació Àsperger de Catalunya

**L'autora: Sabina Berman**



Sabina Berman és escriptora, dramaturga, narradora, assagista, directora de teatre i directora de cinema mexicana. És reconeguda com la dramaturga més prolífica, original i atrevida de la seva generació en l'idioma espanyol. Ha estat guanyadora quatre vegades del Premi Nacional de Dramatúrgia a Mèxic i el Premi Juan Ruiz de Alarcón, i ha guanyat en dues ocasions el Premi Nacional de Periodisme (1999 i 2007).

## La dramaturga: Denise Duncan



Directora i dramaturga. Membre fundadora del Col·lectiu Tinta Negra. Membre del Consell Assessor de la revista Acotaciones (RESAD 2020-).

Entre els seus textos teatrals destaquen *Títuba. Bruixa, negra i ramera* (Sala Periferia. Autoria i direcció); *El combat del segle/El combate del siglo* (Sala Beckett/ Festival Grec/Teatre Principal de Palma/Centro Dramático Nacional. Autoria i direcció); *Negrata de merda* (Teatre Tantarantana. Autoria i direcció); *Henrietta, el musical* (Teatro Nacional de Costa Rica); *Una dona en el mirall* (Sala Atrium. Autoria i direcció) i *La Taverna dels Bufons* (Teatre Romea. Ajudant de direcció i coautora), entre altres.

Ha guanyat premis com l'accèssit del Premio para textos teatrales Marqués de Bradomín i el Premi Jaume Vidal Alcover dins dels Premis Ciutat de Manacor. També ha estat autora del VII Laboratori d'Esriptura Teatral de la Fundació SGAE 2019 i autora resident de la Sala Beckett la temporada 2019-2020.

Treballa com a guionista freelance per a la productora de Costa Rica Fulfierros (2014-), és part del talent de guionistes de Cattleya Producciones (2021-) i és voluntària del programa *Señoras Freedom* a les presons de dones de Barcelona Wad Ras i Brians (2020-).

Duu a terme habitualment feines d'organització de taules rodones. És conferenciant i assessora en temes de raça, racisme i tractament de la diversitat ètnica en la ficció.

Duncan és Graduada del Postgrau Social Media Content: Community Manager i Content Curation (2017), Màster en Estudis Teatrals i Audiovisuals per la Universidad de la Coruña (2004), Llicenciada en direcció i dramaturgia de l'Institut del Teatre de Barcelona (2012), Llicenciada en Arts Dramàtiques (2004) i Llicenciada en Comunicació Col·lectiva amb èmfasi en Periodisme per la Universidad de Costa Rica (2004).

## La companyia: Engruna Teatre



Engruna Teatre és un projecte artístic dirigit al públic familiar format per un equip de creadores compromeses amb les arts escèniques.

Les Engrunes expliquen històries i comparteixen experiències amb la voluntat d'emocionar i transcendir. Parteixen d'allò petit, allò menys perceptible, i ho transformen en relats únics plens de simbologia i contingut. Entenen que la creació s'enriqueix de forma exponencial amb la suma de les parts, de manera que l'experiència compartida supera la individual. Per aquest motiu, aposten fermament per la creació escènica col·lectiva, tot i que cada membre de la cia. té un perfil determinat ple de particularitats que enriqueix cada un dels seus projectes.

Les Engrunes donen valor a la recerca i la investigació dedicant espai i temps al procés creatiu. Formulant preguntes, creen a partir d'allò que les remou com a individus i com a societat. Els seus espectacles són de qualitat, plens de delicadesa i amb cura pel detall, amb els quals pretenen, subtilment oferir diverses capes de lectura per a infants i adults.

Posen de relleu l'actriu en escena com a narradora, intèrpret, manipuladora i músic, tot explorant el potencial expressiu de combinar la paraula, la poesia visual, la música en directe i el teatre d'objectes; i sobretot posen especial atenció a l'estètica, la bellesa i la poètica de l'escenografia per parlar d'històries universals. Tot plegat contribueix a endinsar l'espectador en una experiència teatral única.

Engruna Teatre aposta pel creixement personal i col·lectiu. Pretén fomentar el pensament crític, crear debat i esdevenir una eina de comunicació intergeneracional i de transformació social que impulsi a generar persones més lliures mentre dista de moralitzar l'espectador. La seva voluntat és remoure cossos i consciències, amb l'objectiu de transmetre la seva mirada envers realitats contemporànies i universals.

Amb una trajectòria de més de 16 anys, Engruna Teatre ha produït fins a 12 espectacles i suma més de 1500 actuacions.

Engruna Teatre ha participat als principals festivals de Catalunya i Espanya com Temporada Alta, Festival Grec, Fira Tàrrrega, Fira de Tíel·les Lleida, La Mostra d'Igualada, FETEN (Gijón), Fira Mediterrània, MADFeria (Madrid), i ha actuat en teatres d'arreu del país com el Centro Dramático Nacional de Madrid, Teatros del Canal i al Teatre Nacional de Catalunya, entre d'altres. També ha mostrat el seu treball a altres països com França, Portugal, Andorra, Dinamarca, Holanda o Irlanda.



## Informació pràctica

### *Dins el cor del món*

d'Engruna Teatre a partir de la novel·la de Sabina Berman  
Idea original i creació: Anna Farriol, Iria Corominas, Txell Felip i Mireia Fernàndez  
Dramatúrgia: Denise Duncan i Engruna Teatre  
Direcció: Mireia Fernàndez

Amb: Iria Corominas i Anna Farriol

Del 02 al 17/03/2024  
Dissabte, 17:30 h  
Diumenge, 12 h

Sala de baix

Una producció d'Engruna Teatre

#### Amb el suport de:



#### Amb el patrocini de:



Laura Farrés  
Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia  
C/ Pere IV, 228-232  
Tel.: 93 284 53 12  
[www.salabeckett.cat](http://www.salabeckett.cat)

**Sala Beckett**  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia